



梵蒂岡圖書館藏 明清中西文化交流史 文獻叢刊

(第一輯)

44

張西平 [意]馬西尼 (Federico Masini)
任大援 [意]裴佐寧 (Ambrogio M. Piazzoni)

主編

四 大家出版社



張西平 [意]馬西尼 (Federico Masini)

任大援 [意]裴佐寧 (Ambrogio M. Piazzoni) 主編

梵蒂岡圖書館藏
明清中西文化交流史
文獻叢刊 (第一輯)

44

大象出版社

目錄

聖教總牘

五卷

.....

〔意〕郭居靜等訂

聖教總牘

五卷

〔意〕郭居靜等訂

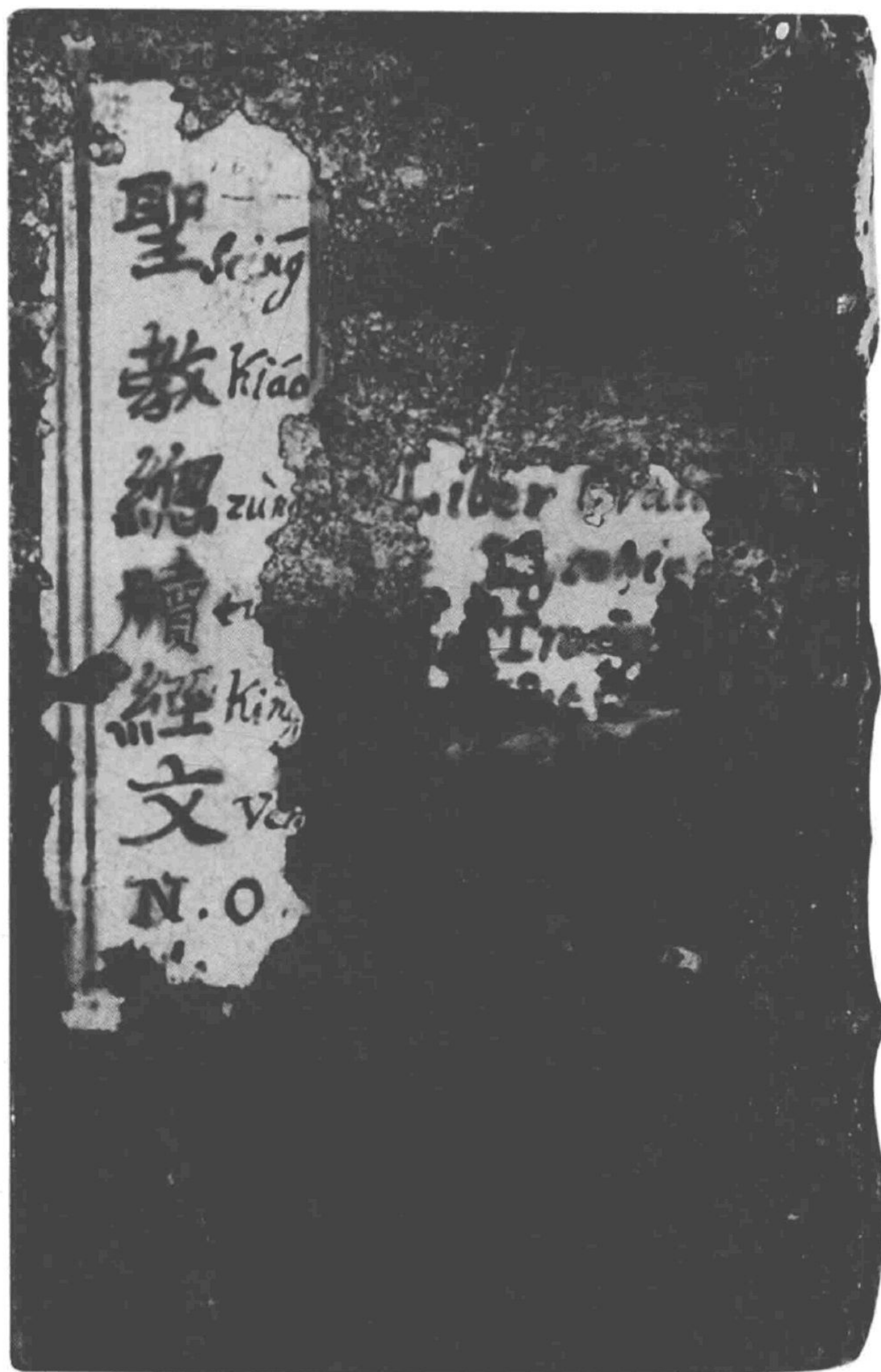
提要

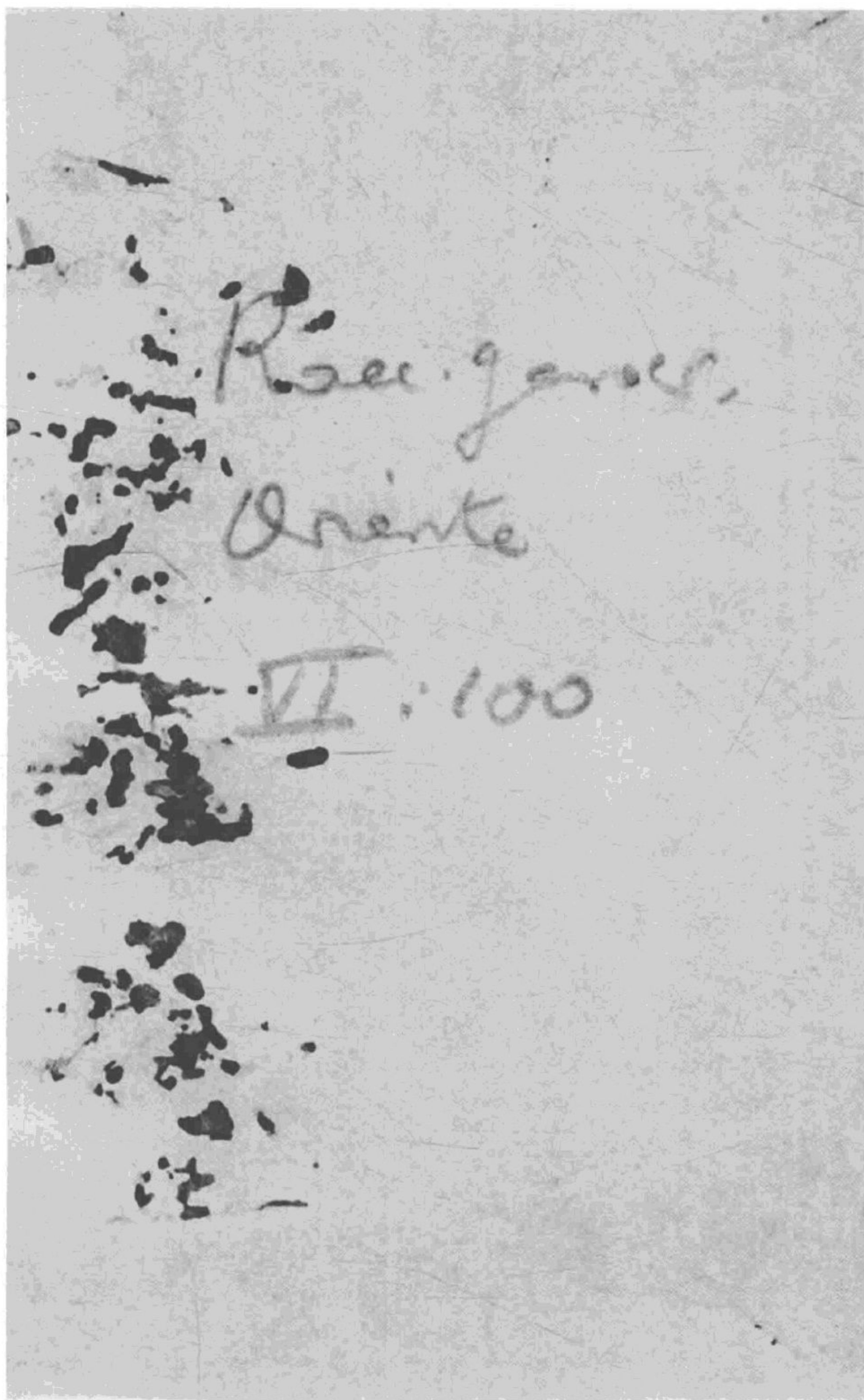
《聖教總牘》五卷，意大利郭居靜等訂。清康熙四十年（1701）濟南天衢堂重刻本。梵蒂岡館藏號：RACCOLTA GENERALE-ORIENTE-VI 100。

本書為天主教聖書類著作，具有天主教會常用經文彙編的性質。全書五卷：卷一前有《五拜禮》、《五謝禮》、《公七祈求》等誦經前後所行之禮儀三篇，以下依次收錄《早課》、《出門祝文》、《入聖堂祝文》等經文多篇，其中《早課》前署龍華民譯，而本卷的大部分內容，又與梵蒂岡藏《念經總牘》中所收龍氏述《聖教日課》相似，應即是由其改編而來。另有費奇規述《聖母玫瑰經十五端》、利安寧譯《聖母七重苦經》，及《彌撒禮節》（似從艾儒略《彌撒祭義》下卷改編而來）、《五傷經規程》等。卷二收禱文八篇，包括孟儒望述《耶穌聖號禱文》、龍華民述《聖人列品禱文》、陽瑪諾譯《聖彌額爾及諸天神列品禱文》、陽瑪諾述《聖人若瑟禱文》、艾儒略述《耶穌聖體禱文》、伏若望述《耶穌受難禱文》、龍華民述《聖母德述禱文》、金彌格譯《宗徒禱文》。卷三收龐迪我、陽瑪諾述《天主耶穌受難始末》，龍華民述《吾主念珠默想規條》、《聖母念珠默想規條》，以及《聖母喜樂經》等經文多篇。卷四收孟儒望述《煉獄禱文》，及利類思譯《善終瘞塋禮典》的全部內容。卷五收艾儒略譯著《滌罪正規略》、石鐸琿選定《聖教啓蒙指要》，及利安寧譯《五傷聖方濟各禱文》、《祝文》、

《聖伯多祿亞甘大辣祝文》。書中不僅彙集大量天主教徒之常用經文，還收錄了一些教史、教義類的著作，且各篇後多注明著譯之人。特別是收有一些其他典籍和目錄中較少見的文獻，如孟儒望的《耶穌聖號禱文》、陽瑪諾的《聖彌額爾及諸天神列品禱文》、龍華民的《聖母喜樂經》等。在保存天主教文獻、查考經文作者方面具有較高的價值。

本書開本12.9釐米×8.8釐米，版框高9.6釐米，寬7釐米。半頁七行，行十六字。白口，左右雙邊，上下單邊，單魚尾。版心上題「總牘」，下題「天衢堂」。卷前有訂者題名「極西耶穌會士郭居靜、費奇規、陽瑪諾、傅汎際、費樂德全訂，同會利類思、南懷仁重訂」。卷一目錄後題「康熙歲次辛巳季冬渤海韓洋赫樂重刊藏板天主天衢堂」。簽題「聖教總牘經文」。卷一第二十二、二十三頁，卷二第二十三、二十四頁，卷五《聖教總牘目錄》與《滌罪正規略目錄》、第二十二與二十三頁，原皆倒置，今均調整。此本之外，梵蒂岡原另有二本，館藏號分別為RACCOLTA GENERALE-ORIENTE-III 248.6與248.7，據高田時雄校訂《梵蒂岡圖書館所藏漢文寫本和印本書籍簡明目錄》記載，其文本今皆已缺失。此外據古郎《中韓日文目錄》記載，法國國家圖書館亦藏有天衢堂刻本數部，但多為殘本。梵蒂岡藏本則首尾完足，較為難得。（謝輝）







三

scin to ud
kiao rihyau
yut hui
see mian
sun f
lu l

iv

